



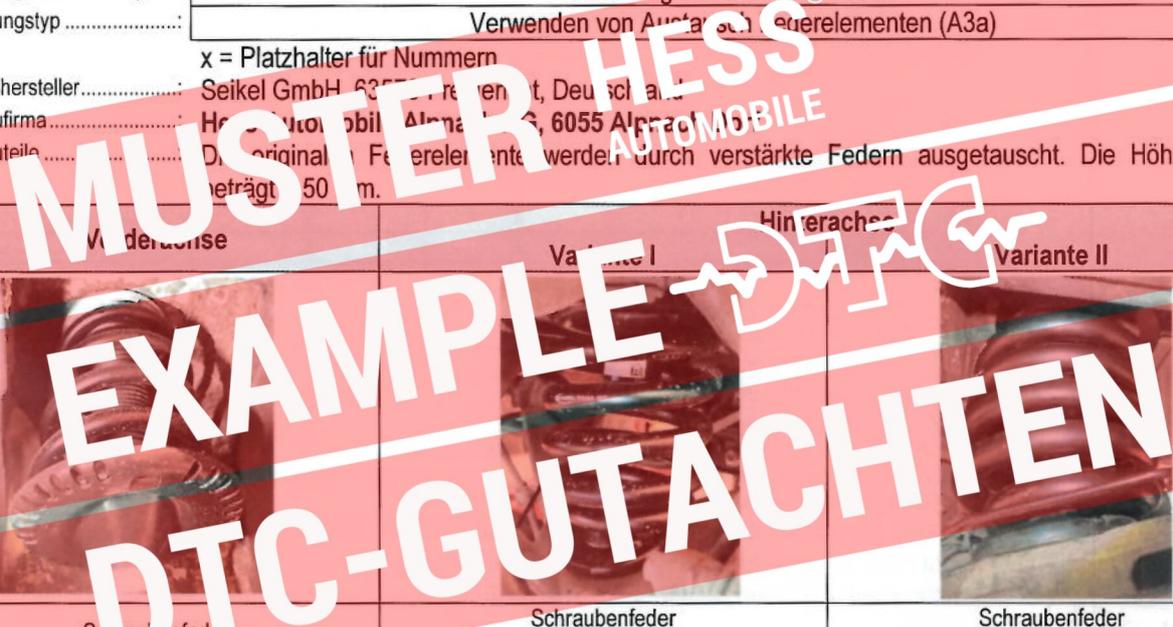
**Bestätigung**

Nr. P-8015/21

|                            |   |        |        |        |                        |        |        |        |        |
|----------------------------|---|--------|--------|--------|------------------------|--------|--------|--------|--------|
| Handelsbezeichnung.....:   | VW T5 (alle Varianten)  |        |        |        | VW T6 (alle Varianten) |        |        |        |        |
| Typ.....:                  | 7HC, 7J0, 7JO, 7HM, 7HMA, 7HK, 7HMA, 7HCA, 7HCKX0   |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| TG-Nr.....:                | 1VD1xx  | 1VD2xx | 1VD4xx | 2VB6xx | 3VD3xx                 | 3VD4xx | 3VD5xx | 3VD6xx | 3VE2xx |
| EG-Nr.....:                | <b>oder</b><br>e1*2007/46-x/x*0130, e1*70/156-x/x*0218, e1*70/156-x/x*0220,<br>e1*2001/116-x/x*0220, e1*70/156-x/x*0286, e1*70/156-x/x*0289, e1*2001/116-x/x*0289 |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| TG-Nr. X.....:             | <b>sowie auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)</b>  |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| Karosserieform.....:       | Limousine, Stationswagen, Kasten, Brücke, Fahrgestell, Wohnwagen  |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| VIN-Code.....:             |   |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| Änderungsbezeichnung.....: | Erhöhung der Garantimassen  |        |        |        |                        |        |        |        |        |
| Änderungstyp.....:         | Verwenden von Austauschfederelementen (A3a)   |        |        |        |                        |        |        |        |        |

x = Platzhalter für Nummern

Bauteilhersteller.....: Seikel GmbH, 63557, Reichenhagen, Deutschland  
 Umbaufirma.....: Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach, Schweiz  
 Umbauteile.....: Die originalen Federelemente werden durch verstärkte Federn ausgetauscht. Die Höherlegung beträgt 50 mm.



| Vorderachse  | Variante I   | Hinterachse Variante II  |
|--|--|--|
|  |  |  |
| <u>Schraubenfeder</u><br>Seikel 10140051 / T5 VA<br>Draht-Ø: 18.5 mm<br>Windungen: 5.5<br><u>Stossdämpfer</u> : Seikel | <u>Schraubenfeder</u><br>Seikel T5 HA HD-a<br>Draht-Ø: 22 mm<br>Windungen: 6.75<br>optional <u>Federteller</u> : Seikel 10120068 (10 mm)<br><u>Stossdämpfer</u> : Seikel | <u>Schraubenfeder</u><br>Seikel T5 HA-a<br>Draht-Ø: 21 mm<br>Windungen: 6.7<br>optional <u>Federteller</u> : Seikel 10120068 (10 mm)<br><u>Stossdämpfer</u> : Seikel |

|                     |                             |                     |
|---------------------|-----------------------------|---------------------|
| Garantimassen.....: | Achse 1                     | max. 1'710 kg (neu) |
|                     | Achse 2                     | max. 1'950 kg (neu) |
|                     | Gesamtmasse                 | max. 3'500 kg (neu) |
|                     | restliche Genehmigungsdaten | unverändert         |

notw. Anpassungen.....: Die Tragfähigkeit der Felgen-/Reifen müssen für das Fahrzeug ausreichend sein. ✪  
 An der Hinterachse können wahlweise originale VW-Felgen 6½x16 ET +51 mm VW Nr. 7H8 601 027 A, C, D, 7x17 ET +56 mm Nr. 7J5 601 027 und 6½x16 ET +52 mm Nr. 7LA 601 027 A **oder** Zubehörfelgen gemäss asa-Richtlinie 2a verbaut werden. In Abweichung zur eingprägten Tragfähigkeit verfügen die erwähnten VW-Felgen über eine Tragfähigkeit von 975 kg (7H8 601 027 A, C, D und 7LA 601 027 A) und 950 kg (7J5 601 027).

Gegenstand.....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und Beurteilung, die im Rahmen des DTC-Prüfauftrages Nr. aSi-20-1915 (A), aSi-21-0174, aSi-21-1314 (B), aSi-23-0173 (C) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens. Für den umgebauten Motorwagen kann der Umbauer gemäss Art. 41 VTS eine Garantie übernehmen (Rückseite beachten). Die Betriebs- und Feststellbremse des Fahrzeuges mit dem neuen Garantiegewicht erfüllten die gesetzlichen Vorschriften hinsichtlich der Wirkung (VTS Anhang 7).

Bedingungen/Kontrollen.....: - Die originale Herstellerplakette ist mit einer zusätzlichen Plakette Umbaufirma (**Hess Automobile Alpnach AG**), auf welcher die neuen Garantimassen ersichtlich sind, zu ergänzen.

- Durch die Zulassungsstelle sind die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
- Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und der Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
- Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen.
- **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

| Kombinationsmöglichkeiten mit zusätzlichen Abänderungen/Originalzustände |                           |                 |  |   |
|--|---------------------------|-----------------|--|---|
| Typ  | Bauteile                  | Originalzustand | Änderungen gemäss<br>asa-Richtlinie 2a | zusätzliche<br>Bestätigungen Prüfstelle |
| A1a  | Räder / Reifen            | X               | X                                      | 1)                                      |
| A1b  | $\Delta ET > 1\%$         | <del>X</del>    | X                                      | 1)                                      |
| A1c  | Radsturz                  | X               | X                                      | -----                                   |
| A2   | Bremsanlage               | X               | X                                      | -----                                   |
| A3a  | Federelemente             | X               | X                                      | -----                                   |
| A3b  | Aufhängungsteile          | X               | X                                      | 2)                                      |
| A3c  | Zusätzliche Achsen        | X               | X                                      | -----                                   |
| A3d  | Geräuschmisse             | X               | X                                      | -----                                   |
| A4a  | Leuchthilfe               | X               | X                                      | -----                                   |
| A4b  | Leuchthilfe               | X               | X                                      | -----                                   |
| A5a  | Motorleistung             | X               | X                                      | 3)                                      |
| A5b  | Abgas-/Geräuschemissionen | X               | X                                      | 3)                                      |
| A6   | tragende Struktur         | X               | X                                      | -----                                   |
| A7a  | Dachlast                  | X               | X                                      | -----                                   |
| A7b  | Aufhängung                | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7c  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7d  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7e  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7f  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7g  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7h  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7i  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7j  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7k  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7l  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7m  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7n  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7o  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7p  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7q  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7r  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7s  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7t  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7u  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7v  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7w  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7x  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7y  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A7z  | Veränderung des Fahrwerks | X               | X                                      | 3)                                      |
| A11  | Leuchtweitenregulierung   | X               | X                                      | 1)                                      |

X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen = zuzeit nicht mit eingeschlossen

1) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen (z.B. E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8, E9, E10, E11, E12, E13, E14, E15, E16, E17, E18, E19, E20, E21, E22, E23, E24, E25) zulässig.

2) Im Zusammenhang mit allen geprüften Drehlager- und Federänderungen (Feste Werte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.

3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

Wurden an Motorfahrzeugen gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder zurzeit nicht mit eingeschlossenen Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit zu melden.



Vauffelin, 23. Januar 2023

Der Geschäftsführer

Marcel Strub

Der Sachbearbeiter

Raci Bulakbasi

Nr. 130 /C

(Nur mit rotem Originalstempel DTC, eingetragem VIN-Code sowie Stempel und Unterschrift (Zeichnungsberechtigter) der Umbau-Firma gültig!)

|  |  |
|--|--|
| Ort / Datum:                             | Ort / Datum:                                     |
| Stempel und Unterschrift der Umbaufirma: | Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma: |

Der Zeichnungsberechtigte der Umbaufirma erklärt mit seiner Unterschrift, dass das umseitig aufgeführte Fahrzeug mit den neuen Massen gemäss Art. 41 und 42 VTS betrieben werden kann.

Dieses Dokument gilt somit gleichzeitig als Garantieerklärung gemäss Art. 41 Abs. 2 VTS.